



# Cortacésped de mulching/ensacado trasero/ensacado lateral de 53 cm

Nº de modelo 29730—Nº de serie 315000001 y superiores

Nº de modelo 29732—Nº de serie 315000001 y superiores

Nº de modelo 29734—Nº de serie 315000001 y superiores

## Manual del operador

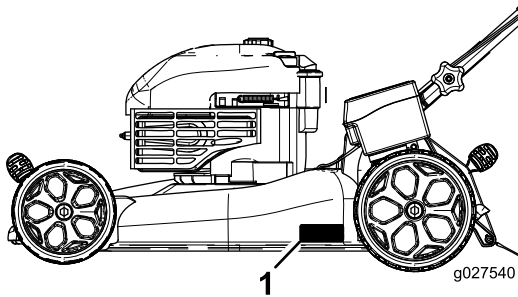
## Introducción

Este cortacésped dirigido de cuchillas rotativas está diseñado para ser usado por usuarios domésticos. Está diseñado principalmente para segar césped bien mantenido en zonas verdes residenciales. No está diseñado para cortar maleza o para aplicaciones agrícolas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Puede dirigirse directamente a Toro: [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para buscar información sobre productos y accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. **Figura 1** identifica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.



**Figura 1**

1. Placa con los números de modelo y de serie

|              |       |
|--------------|-------|
| Nº de modelo | _____ |
| Nº de serie  | _____ |

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (**Figura 2**), que señala un peligro que puede

causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



**Figura 2**

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

## ADVERTENCIA

### CALIFORNIA

#### Advertencia de la Propuesta 65

**Este producto contiene una o más sustancias químicas que en el estado de California se consideran causantes de cáncer, defectos congénitos y otros trastornos del sistema reproductor.**

**Los gases de escape de este producto contienen sustancias químicas que en estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos y otros trastornos del sistema reproductor.**

**Importante:** Este motor no está equipado con un silenciador con parachispas. Es una infracción de la legislación de California (California Public Resource Code Section 4442) la utilización o la operación del motor en cualquier terreno de bosque, monte o terreno cubierto de hierba. Otros estados o zonas federales pueden tener leyes similares.

Este sistema de encendido por chispa cumple la norma canadiense ICES-002.

**El Manual del propietario del motor adjunto ofrece información sobre las normas de la Agencia de**



protección ambiental de EE. UU. (U.S. Environmental Protection Agency/EPA) y de la Norma de control de emisiones de California (California Emission Control Regulation) sobre sistemas de emisiones, mantenimiento y garantía. Puede solicitarse un manual nuevo al fabricante del motor.

## Par Neto

El par bruto o neto de este motor fue determinado en el laboratorio por el fabricante del motor con arreglo a la norma J1940 de la Society of Automotive Engineers (SAE). Debido a que el motor está configurado para cumplir los requisitos de seguridad, emisiones y operación, su potencia real en este tipo de cortacésped será significativamente menor.

# Contenido

|  |    |
|--|----|
| Introducción .....   | 1  |
| Seguridad .....  | 2  |
| Seguridad en general para cortacéspedes .....                                | 2  |
| Presión sonora .....   | 4  |
| Potencia sonora .....  | 4  |
| Vibración mano/brazo.....  | 4  |
| Pegatinas de seguridad e instrucciones .....                                 | 5  |
| Montaje .....  | 6  |
| 1 Cómo desplegar el manillar.....  | 6  |
| 2 Instalación de la cuerda de arranque en la guía de la cuerda .....         | 6  |
| 3 Llenado del cárter de aceite.....  | 7  |
| 4 Cargue la batería (modelo de arranque eléctrico solamente) .....           | 7  |
| 5 Ensamblaje de la bolsa de recogida .....                                   | 7  |
| El producto .....  | 8  |
| Especificaciones .....   | 8  |
| Operación .....  | 9  |
| Aperos/ Accesorios .....   | 9  |
| Cómo llenar el depósito de combustible.....                                  | 9  |
| Comprobación del nivel de aceite del motor.....                              | 9  |
| Ajuste de la altura de corte .....   | 10 |
| Arranque del motor .....   | 11 |
| Uso de la transmisión autopropulsada (Modelo autopropulsado solamente) ..... | 11 |
| Cómo parar el motor .....  | 11 |
| Reciclado de los recortes.....   | 12 |
| Ensacado de los recortes .....   | 12 |
| Descarga lateral de los recortes .....                                       | 13 |
| Consejos de operación .....  | 13 |
| Mantenimiento .....  | 14 |
| Calendario recomendado de mantenimiento .....                                | 14 |
| Preparación para el mantenimiento .....                                      | 14 |
| Sustitución del limpiador de aire.....                                       | 15 |
| Cómo cambiar el aceite del motor .....                                       | 15 |
| Cómo cargar la batería (Modelo de arranque eléctrico solamente) .....        | 16 |
| Cambio del fusible (Modelo de arranque eléctrico solamente) .....            | 16 |

|   |    |
|---|----|
| Cómo cambiar la cuchilla.....   | 17 |
| Ajuste el cable de autopropulsión (Modelo autopropulsado solamente) ..... | 18 |
| Limpieza de los bajos de la máquina .....                                 | 18 |
| Almacenamiento .....  | 19 |
| Preparación de la máquina para el almacenamiento .....                    | 19 |
| Cómo plegar el manillar.....  | 19 |
| Después del almacenamiento .....  | 19 |

# Seguridad

Esta máquina ha sido diseñada con arreglo a lo estipulado en la norma EN ISO 5395:2013.

**El uso o el mantenimiento incorrecto de este cortacésped puede causar lesiones. Para reducir la posibilidad de lesión, cumpla estas instrucciones de seguridad.**

**Para asegurar la máxima seguridad, el mejor rendimiento, y para adquirir conocimientos sobre el producto, es imprescindible que usted y cualquier otra persona que opere el cortacésped lea y comprenda el contenido de este manual antes de poner en marcha el motor. Preste atención especial al símbolo de alerta de seguridad (Figura 2) que significa Cuidado, Advertencia o Peligro – “instrucción de seguridad personal”. Lea y comprenda la instrucción porque tiene que ver con su seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales.**

## Seguridad en general para cortacéspedes

Esta máquina de corte es capaz de amputar manos y pies y de lanzar objetos al aire. El no observar las siguientes instrucciones de seguridad puede dar lugar a lesiones corporales graves e incluso la muerte.

## Formación

- Lea cuidadosamente las instrucciones. Familiarícese con los controles y con el uso correcto del equipo.
- No permita nunca que la máquina sea utilizada por niños o por personas no familiarizadas con estas instrucciones. La normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador.
- Tenga en cuenta que el operador o el usuario es responsable de cualquier accidente o peligro que afecte a otras personas o a su propiedad.
- Comprenda las explicaciones asociadas con todos los pictogramas utilizados en la máquina o en las instrucciones.

## Gasolina

**ADVERTENCIA**– La gasolina es altamente inflamable. Tome las siguientes precauciones.

- Guarde el combustible en recipientes especialmente diseñados para este propósito.
- Rellene el depósito al aire libre únicamente, y no fume mientras rellena el depósito.
- Añada el combustible antes de arrancar el motor. No retire nunca el tapón del depósito de combustible ni añada gasolina si el motor está en funcionamiento o si el motor está caliente.
- Si se derrama gasolina, no intente arrancar el motor; retire la máquina de la zona del derrame y evite crear fuentes de ignición hasta que los vapores de la gasolina se hayan disipado.
- Vuelva a colocar firmemente todos los tapones de los depósitos y de los recipientes.

## Preparación

- Mientras siega, lleve siempre calzado fuerte antideslizante y pantalón largo. No haga funcionar el equipo estando descalzo, o llevando sandalias.
- Inspeccione cuidadosamente la zona en la que va a utilizar el equipo, y retire cualquier piedra, palo, alambre, hueso u otro objeto extraño.
- Antes de usar la máquina, haga siempre una inspección visual para comprobar que los protectores y dispositivos de seguridad, como por ejemplo deflectores y/o recogedores, están colocados y que funcionan correctamente.
- Antes de usar la máquina, realice siempre una inspección visual para asegurarse de que las cuchillas, los pernos de las cuchillas y el conjunto de corte no están desgastados o dañados. Sustituya cuchillas y pernos gastados o dañados en conjuntos completos, para no desequilibrar la máquina.

## Arranque

- No incline la máquina al arrancar el motor, a menos que sea necesario inclinar la máquina para arrancarla. En este caso, no lo incline más de lo absolutamente necesario y levante únicamente la parte que está más lejos del operador.
- Arranque con cuidado siguiendo las instrucciones y con los pies bien alejados de la(s) cuchilla(s) y no delante del conducto de descarga.

## Operación

- No siegue nunca si hay otras personas, especialmente niños, o animales, cerca.
- Corte el césped solamente con luz natural o con una buena iluminación artificial.
- Manténgase alerta por si existen baches en el terreno u otros peligros ocultos.

- No coloque nunca las manos o los pies debajo de piezas que están girando. Manténgase alejado del conducto de descarga en todo momento.
- No levante ni transporte el cortacésped mientras el motor esté en marcha.
- Extreme las precauciones al ir en marcha atrás o tirar hacia usted de un cortacésped manual.
- Camine, nunca corra.
- Pendientes:
  - No siegue pendientes y cuestas extremadamente empinadas.
  - Extreme las precauciones en cuestas o pendientes.
  - Siegue las pendientes de través, nunca hacia arriba y hacia abajo, y extreme las precauciones al cambiar de dirección en las pendientes.
  - Asegúrese de pisar firmemente en cuestas y pendientes.
- Reduzca la velocidad en las pendientes para evitar vuelcos o pérdida de control.
- Pare la cuchilla si es necesario inclinar la máquina para su transporte al cruzar superficies que no sean de hierba y al transportar la máquina a o desde la zona a segar.
- No haga funcionar el motor en recintos cerrados, donde se pueden acumular el monóxido de carbono y otros gases de escape peligrosos.
- Pare el motor
  - siempre que deje desatendida la máquina.
  - antes de repostar combustible.
  - antes de retirar el recogehierbas.
  - antes de realizar ajustes de altura, a menos que dichos ajustes puedan realizarse desde la posición del operador.
- Pare el motor y desconecte el cable de la bujía.
  - antes de limpiar atascos o despejar el conducto.
  - antes de inspeccionar, limpiar o trabajar en la máquina.
  - después de golpear un objeto extraño, inspeccione la máquina y repare cualquier daño antes de volver a arrancar y utilizar la máquina.
  - si la máquina comienza a vibrar de manera anormal (comprobar inmediatamente).
- Los rayos pueden causar graves lesiones o incluso la muerte. Si se ven relámpagos o rayos o se oyen truenos en la zona, no utilice la máquina; busque un lugar donde resguardarse.
- Tenga cuidado con el tráfico cuando cruce o esté en las proximidades de una carretera.

## Mantenimiento y almacenamiento

- Mantenga apretados todos los tornillos, pernos y tuercas para asegurar que la máquina esté en perfectas condiciones de funcionamiento.

- No utilice equipos de lavado a presión para lavar la máquina.
- No almacene nunca la máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan llegar a una llama desnuda o una chispa.
- Espere a que se enfríe el motor antes de guardar el cortacésped en un recinto cerrado.
- Para reducir el peligro de incendio, mantenga el motor, el silenciador, el compartimiento de la batería y la zona de almacenamiento de gasolina libres de hierba, hojas o acumulaciones excesivas de grasa.
- Compruebe frecuentemente los componentes del recogedor y el protector de descarga y sustitúyalos por piezas recomendadas por el fabricante cuando sea necesario.
- Para su seguridad, sustituya las piezas desgastadas o dañadas.
- Sustituya los silenciadores defectuosos.
- Si es necesario drenar el depósito de combustible, debe hacerse al aire libre.
- No cambie los ajustes del regulador del motor ni haga funcionar el motor a una velocidad excesiva. El funcionamiento del motor a una velocidad excesiva puede aumentar el riesgo de lesiones personales.
- Tenga cuidado cuando haga ajustes en la máquina para evitar que los dedos queden atrapados entre las cuchillas en movimiento y las piezas fijas de la máquina.
- **Para asegurar el máximo rendimiento y seguridad, compre únicamente piezas y accesorios genuinos de Toro. No utilice piezas y accesorios genéricos; pueden constituir un peligro para la seguridad.**

## Transporte

- las precauciones al cargar o descargar la máquina en/desde un remolque o un camión.
- Utilice rampas de ancho completo para cargar la máquina en un remolque o un camión.
- Amarre la máquina firmemente con correas, cadenas, cables o cuerdas. Tanto las correas delanteras como las traseras deben orientarse hacia abajo y hacia fuera respecto a la máquina.

## Presión sonora

Esta unidad tiene un nivel de presión sonora en el oído del operador de 88 dBA, que incluye un valor de incertidumbre (K) de 1 dBA.

El nivel de presión sonora se determinó mediante los procedimientos descritos en EN ISO 5395:2013.

## Potencia sonora

Esta unidad tiene un nivel de potencia sonora garantizado de 98 dBA, que incluye un valor de incertidumbre (K) de 1 dBA.

El nivel de potencia sonora se determinó mediante los procedimientos descritos en ISO 11094.

### **⚠ CUIDADO**

**La exposición a largo plazo al ruido durante el uso de la máquina puede causar cierta pérdida de audición.**

**Lleve protección auditiva adecuada si utiliza la máquina durante períodos largos de tiempo.**

## Vibración mano/brazo

### Modelo 29730

Nivel medido de vibración en la mano derecha = 4.9 m/s<sup>2</sup>

Nivel medido de vibración en la mano izquierda = 4.2 m/s<sup>2</sup>

Valor de incertidumbre (K) = 2.5 m/s<sup>2</sup>

Los valores medidos se determinaron mediante los procedimientos descritos en EN ISO 5395:2013.

### Modelos 29732 y 29734

Nivel medido de vibración en la mano derecha = 2.2 m/s<sup>2</sup>

Nivel medido de vibración en la mano izquierda = 1.9 m/s<sup>2</sup>

Valor de incertidumbre (K) = 1.1 m/s<sup>2</sup>

Los valores medidos se determinaron mediante los procedimientos descritos en EN ISO 5395:2013.

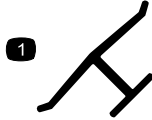
### **⚠ CUIDADO**

**La exposición a largo plazo a las vibraciones durante el uso de la máquina puede causar cierta pérdida de sensibilidad en las manos y las muñecas.**

**Lleve guantes que amortigüen la vibración si utiliza la máquina durante periodos largos de tiempo.**

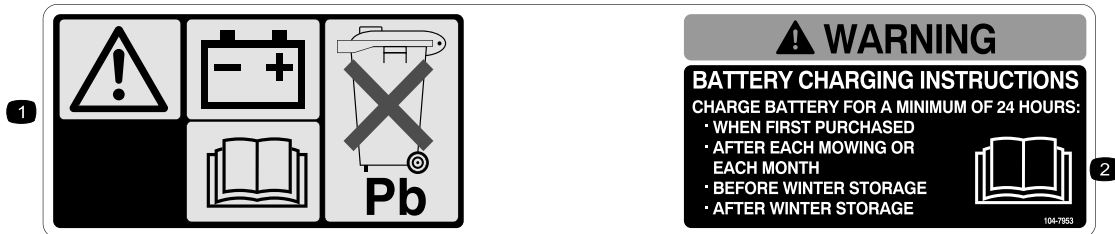
# Pegatinas de seguridad e instrucciones

**Importante:** Hay pegatinas de seguridad e instrucciones colocadas cerca de zonas de potencial peligro. Sustituya cualquier pegatina dañada.



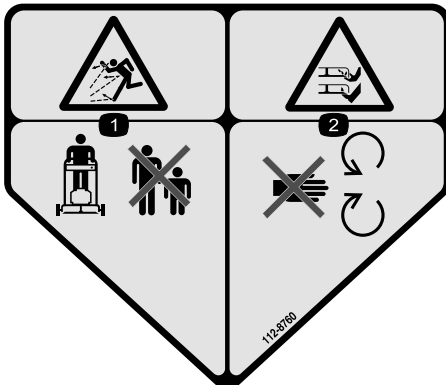
**Marca del fabricante**

- Indica que la cuchilla ha sido identificada como pieza del fabricante original de la máquina.



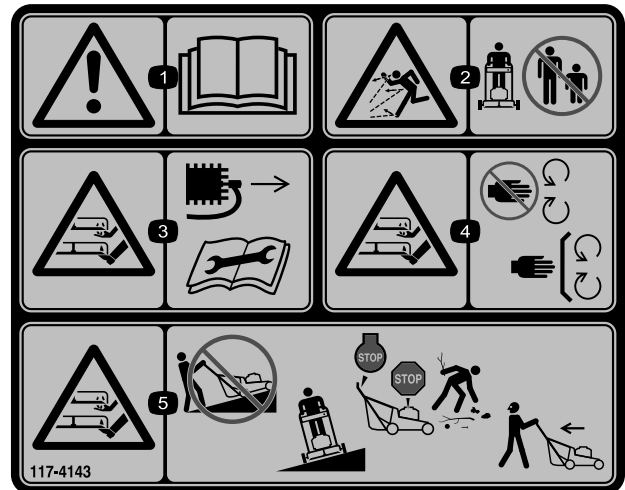
**104-7953**

- Advertencia – lea el *Manual del operador* si desea información sobre cómo cargar la batería; contiene plomo; no tirar a la basura.
- Lea el *Manual del operador*.



**112-8760**

- Peligro de objetos arrojados – mantenga a otras personas a una distancia prudencial de la máquina.
- Peligro de corte/desmembramiento de mano o pie – no se acerque a las piezas en movimiento.



**117-4143**

- Advertencia – lea el *Manual del operador*.
- Peligro de objetos arrojados – mantenga a otras personas a una distancia prudencial de la máquina.
- Peligro de corte/desmembramiento de mano o pie, cuchilla del cortacésped—desconecte el cable de la bujía y lea las instrucciones antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- Peligro de corte/desmembramiento de mano o pie, cuchillas del cortacésped – no se acerque a las piezas en movimiento y mantenga colocados todos los protectores.
- Peligro de corte/desmembramiento de mano o pie, cuchilla del cortacésped—no siegue hacia arriba/abajo en pendientes; siegue las pendientes de través; pare el cortacésped y el motor, y recoja cualquier residuo antes de empezar a segar; mire hacia atrás y hacia abajo mientras conduce en marcha atrás.

# Montaje

**Importante:** Retire y deseche la hoja protectora de plástico que cubre el motor.

# 1

## Cómo desplegar el manillar

No se necesitan piezas

### Procedimiento

#### ⚠ ADVERTENCIA

Si pliega o despliega el manillar de forma incorrecta, pueden dañarse los cables, creando unas condiciones de operación inseguras.

- No dañe los cables al plegar o desplegar el manillar.
- Si un cable está dañado, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

1. Retire los pomos del manillar de la carcasa de la máquina (Figura 3).

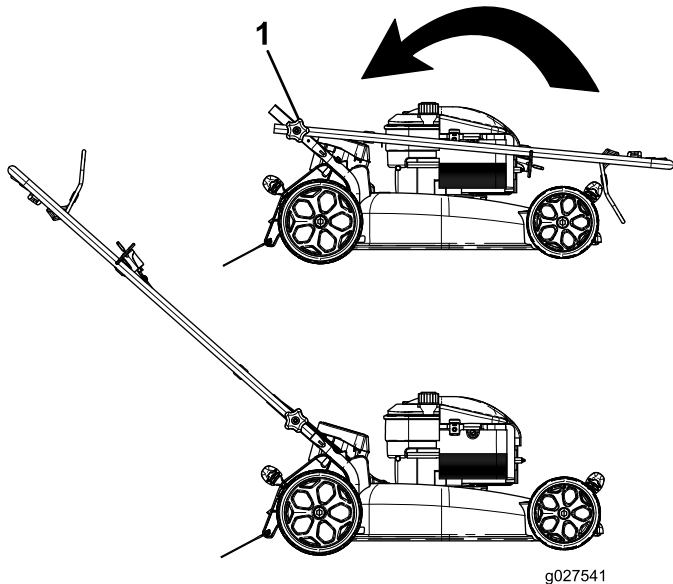


Figura 3

1. Pomo del manillar (2)

**Importante:** Asegúrese de que los cables quedan por fuera del manillar al desplegar el manillar (Figura 4).

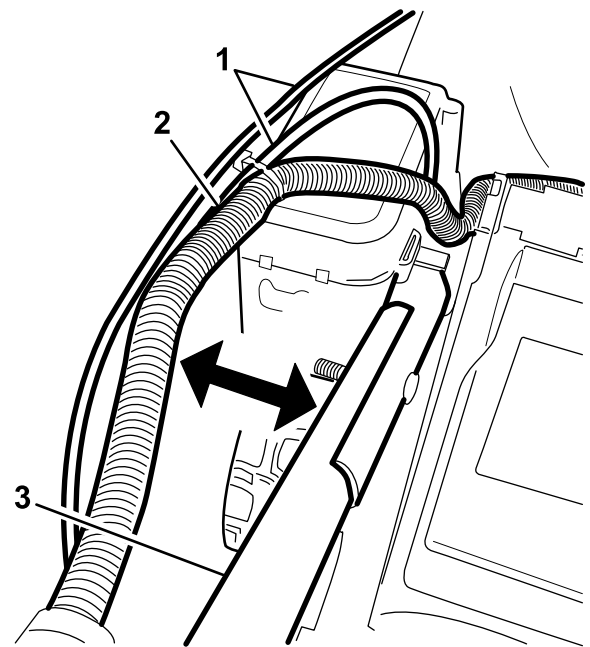


Figura 4

Modelo de arranque eléctrico ilustrado

1. Cables
2. Arnés de cables (modelo de arranque eléctrico solamente)
3. Manillar

2. Mueva el manillar a la posición de operación (Figura 3).
3. Instale los pomos del manillar y apriételos firmemente a mano.

# 2

## Instalación de la cuerda de arranque en la guía de la cuerda

No se necesitan piezas

### Procedimiento

**Importante:** Para arrancar el motor de forma segura y fácil cada vez que utilice la máquina, instale la cuerda de arranque en la guía de la cuerda.

Sujete la barra de control de las cuchillas contra el manillar superior y pase la cuerda de arranque a través de la guía del manillar (Figura 5).

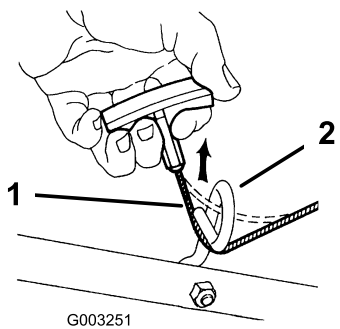


Figura 5

1. Cuerda de arranque
2. Guía de la cuerda

# 3

## Llenado del cárter de aceite

No se necesitan piezas

### Procedimiento

**Importante:** Su máquina se suministra sin aceite en el motor. Antes de arrancar el motor, llene el motor de aceite.

1. Lleve la máquina a una superficie nivelada.
2. Retire la varilla ([Figura 6](#)) y vierta aproximadamente tres cuartas partes de la capacidad total del cárter por el tubo de llenado de aceite.

**Nota:** Capacidad máxima: 0,59 L, tipo: aceite detergente 10W-30 o SAE 30, con clasificación de servicio API, SJ, o superior.

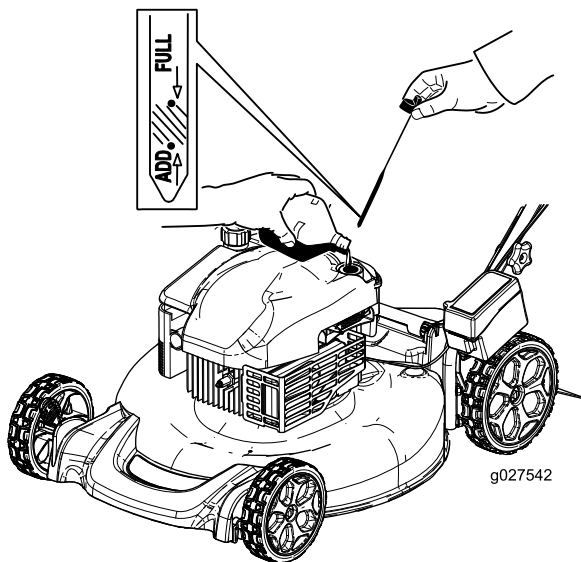


Figura 6

3. Limpie la varilla con un trapo limpio.
4. Introduzca la varilla en el tubo de llenado y enrósquela hasta que haga tope.
5. Retire la varilla y compruebe el nivel de aceite en la misma ([Figura 6](#)).

- Si el nivel de aceite está por debajo de la marca Add (añadir) de la varilla, agregue una pequeña cantidad de aceite lentamente por el tubo de llenado, y a continuación repita los pasos 3 a 5 hasta que el nivel llegue a la marca Full (lleno) de la varilla.
- Si el nivel de aceite está por encima de la marca Lleno de la varilla, drene el exceso de aceite hasta que el nivel llegue a la marca Lleno de la varilla. Para vaciar el exceso de aceite, consulte [Cómo cambiar el aceite del motor](#) (página 15).

**Importante:** Si el nivel de aceite del motor es demasiado bajo o demasiado alto y usted arranca el motor, puede dañar el motor.

6. Instale la varilla firmemente a mano.

# 4

## Cargue la batería (modelo de arranque eléctrico solamente)

No se necesitan piezas

### Procedimiento

Consulte [Cómo cargar la batería \(Modelo de arranque eléctrico solamente\)](#) (página 16).

# 5

## Ensamblaje de la bolsa de recogida

No se necesitan piezas

### Procedimiento

1. Coloque la bolsa de recogida sobre el bastidor, según se muestra en la [Figura 7](#).

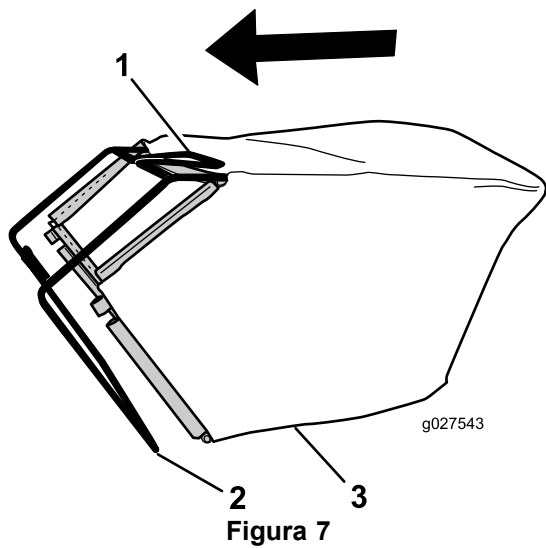


Figura 7

- 1. Manillar
- 2. Bastidor
- 3. Bolsa de recogida

**Nota:** No coloque la bolsa sobre el manillar (Figura 7).

- 2. Enganche el canal inferior de la bolsa en la parte inferior del bastidor (Figura 8).

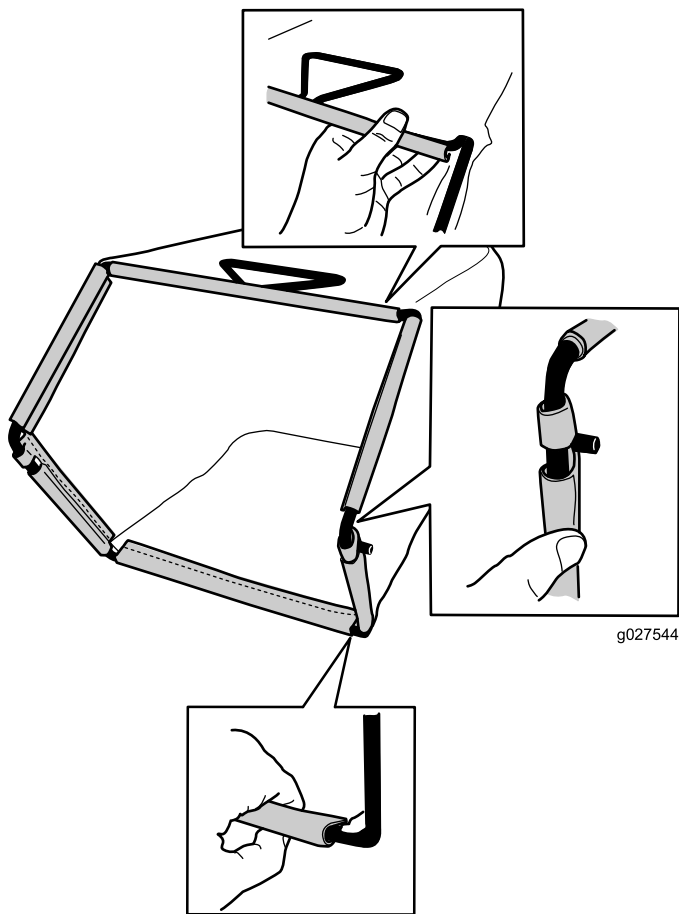


Figura 8

- 3. Enganche los canales superiores y laterales de la bolsa en la parte superior y en los laterales del bastidor, respectivamente (Figura 8).

# El producto

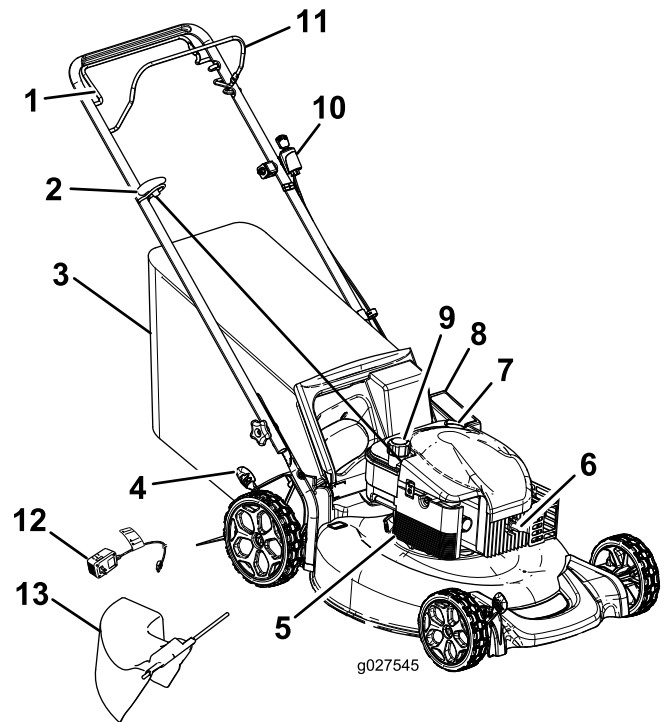


Figura 9

Modelo de arranque eléctrico ilustrado

- 1. Barra de control de la transmisión autopropulsada (modelo autopropulsado solamente)
- 2. Arrancador
- 3. Bolsa de recogida
- 4. Palanca de altura de corte (4)
- 5. Filtro de aire
- 6. Bujía
- 7. Varilla/orificio de llenado de aceite
- 8. Batería (modelo de arranque eléctrico solamente)
- 9. Tapón del depósito de combustible
- 10. Llave de contacto (modelo de arranque eléctrico solamente)
- 11. Barra de control de la cuchilla
- 12. Cargador de la batería (modelo de arranque eléctrico solamente)
- 13. Conducto de descarga lateral

## Especificaciones

| Modelo | Peso                 | Longitud                | Anchura                | Altura                  |
|--------|----------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|
| 29730  | 32 kg<br>(71 libras) | 140 cm<br>(55 pulgadas) | 56 cm<br>(22 pulgadas) | 102 cm<br>(40 pulgadas) |



|       |                      |                         |                        |                         |
|-------|----------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|
| 29732 | 34 kg<br>(76 libras) | 140 cm<br>(55 pulgadas) | 56 cm<br>(22 pulgadas) | 102 cm<br>(40 pulgadas) |
| 29734 | 39 kg<br>(85 libras) | 140 cm<br>(55 pulgadas) | 56 cm<br>(22 pulgadas) | 102 cm<br>(40 pulgadas) |

# Operación

## Aperos/Accesorios

Está disponible una selección de aperos y accesorios homologados por Toro que pueden utilizarse con la máquina a fin de potenciar y aumentar sus prestaciones. Póngase en contacto con su Distribuidor o Servicio Técnico Autorizado o visite [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para obtener una lista de todos los accesorios y aperos homologados.

## Cómo llenar el depósito de combustible

### ⚠ PELIGRO

La gasolina es altamente inflamable y explosiva. Un incendio o una explosión provocado(a) por la gasolina puede causarle quemaduras a usted y a otras personas.

- Para evitar que una carga estática incendie la gasolina, coloque el recipiente y/o la máquina directamente sobre el suelo antes de repostar, no en un vehículo o sobre otro objeto.
- Llene el depósito en el exterior cuando el motor esté frío. Limpie cualquier derrame.
- No maneje gasolina si está fumando, ni cerca de una llama desnuda o chispas.
- Almacene la gasolina en un recipiente homologado y manténgala fuera del alcance de los niños.
- Para obtener los mejores resultados, utilice solamente gasolina fresca (comprada hace menos de 30 días), sin plomo, de 87 o más octanos (método de cálculo  $(R+M)/2$ ).
- Son aceptables los combustibles oxigenados con hasta el 10% de etanol o el 15% de MTBE por volumen.
- **Etanol:** Es aceptable el uso de gasolina con hasta el 10% de etanol (gasohol) o el 15% de MTBE (éter metil tert-butílico) por volumen. El etanol y el MTBE no son lo mismo. No está autorizado el uso de gasolina con el 15% de etanol (E15) por volumen. **No utilice nunca gasolina que contenga más del 10% de etanol por**

**volumen**, como por ejemplo la E15 (contiene el 15% de etanol), la E20 (contiene el 20% de etanol) o la E85 (contiene hasta el 85% de etanol). El uso de gasolina no autorizada puede causar problemas de rendimiento o daños en el motor que pueden no estar cubiertos bajo la garantía.

- No utilice gasolina que contenga metanol.
- No guarde combustible en el depósito de combustible o en recipientes de combustible durante el invierno a menos que haya añadido un estabilizador
- No añada aceite a la gasolina.

**Importante:** Para reducir los problemas de arranque, añada estabilizador de combustible al combustible durante toda la temporada, mezclándolo con gasolina comprado hace menos de 30 días.

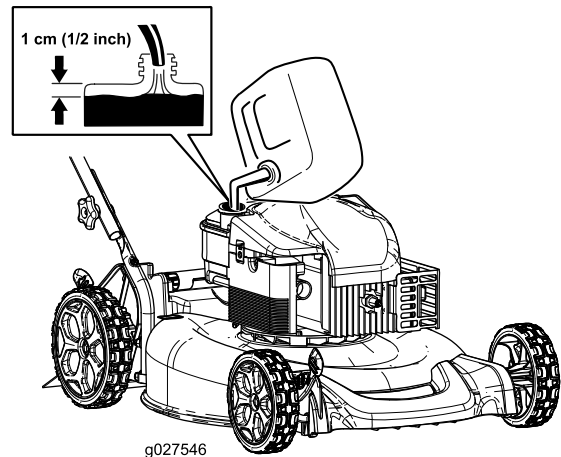


Figura 10

## Comprobación del nivel de aceite del motor

**Intervalo de mantenimiento:** Cada vez que se utilice o diariamente

Capacidad máxima: 0,59 L, tipo: aceite detergente 10W-30 o SAE 30, con clasificación de servicio API, SJ, o superior.

1. Lleve la máquina a una superficie nivelada.
2. Retire la varilla (Figura 11).

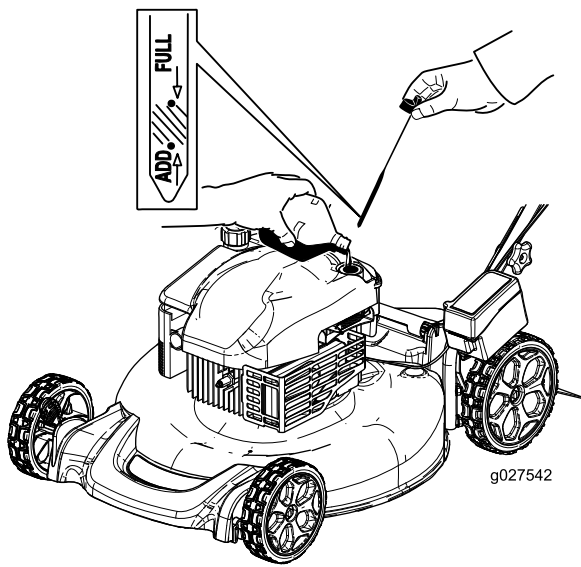


Figura 11

3. Limpie el extremo de la varilla con un paño limpio.
  4. Introduzca la varilla en el tubo de llenado y enrósquela hasta que haga tope.
  5. Retire la varilla y observe el nivel de aceite; consulte Figura 11.
    - Si el nivel de aceite está por debajo de la marca Add (añadir) de la varilla, agregue una pequeña cantidad de aceite lentamente por el tubo de llenado, y a continuación repita los pasos 3 a 5 hasta que el nivel llegue a la marca Full (lleno) de la varilla.
    - Si el nivel de aceite está por encima de la marca Lleno de la varilla, drene el exceso de aceite hasta que el nivel llegue a la marca Lleno de la varilla. Para vaciar el exceso de aceite, consulte [Cómo cambiar el aceite del motor](#) (página 15).
- Importante:** Si el nivel de aceite del motor es demasiado bajo o demasiado alto y usted arranca el motor, puede dañar el motor.
6. Instale la varilla firmemente a mano.

## Ajuste de la altura de corte

### ⚠ ADVERTENCIA

Al ajustar la altura de corte, usted podría tocar la cuchilla en movimiento, lo que podría causarle graves lesiones.

- Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
- No ponga los dedos debajo de la carcasa al ajustar la altura de corte.

### ⚠ CUIDADO

Si el motor ha estado en marcha, el silenciador estará muy caliente y puede causarle quemaduras graves. Manténgase alejado del silenciador si éste está caliente.

## Ajuste de la altura de corte (Modelo de rueda alta solamente)

Ajuste la altura de corte según desee. Ajuste las ruedas delanteras y traseras a la misma altura.

**Nota:** Para elevar o bajar la máquina, mueva las palancas de altura de corte según se muestra en [Figura 12](#).

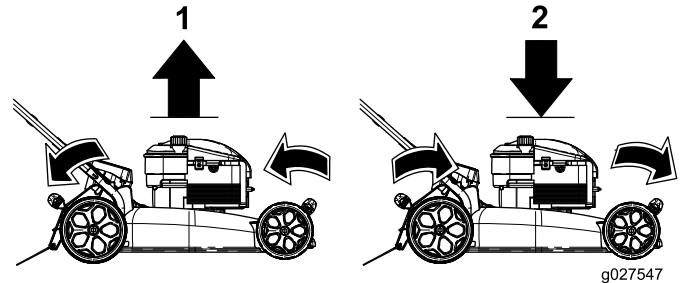


Figura 12

1. Elevar la máquina
2. Bajar la máquina

**Importante:** Las alturas de corte son 32 mm (1-1/4 pulgadas), 44 mm (1-3/4 pulgadas), 57 mm (2-1/4 pulgadas), 70 mm (2-3/4 pulgadas), 83 mm (3-1/4 pulgadas) y 95 mm (3-3/4 pulgadas).

## Ajuste de la altura de corte (modelo de rueda normal solamente)

Ajuste la altura de corte según desee. Ajuste las ruedas delanteras y traseras a la misma altura.

**Nota:** Para elevar o bajar la máquina, mueva las palancas de altura de corte según se muestra en [Figura 13](#).

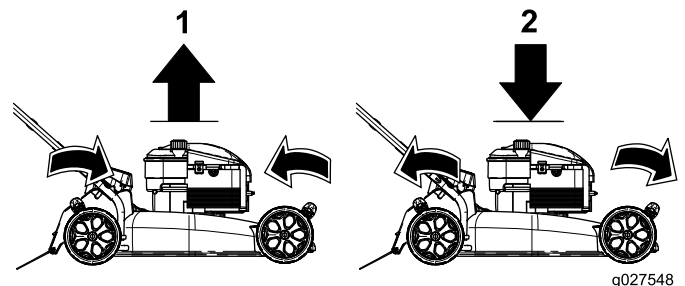


Figura 13

1. Elevar la máquina
2. Bajar la máquina

**Importante:** Las alturas de corte son 32 mm (1-1/4 pulgadas), 44 mm (1-3/4 pulgadas), 57 mm (2-1/4 pulgadas), 70 mm (2-3/4 pulgadas), 83 mm (3-1/4 pulgadas) y 95 mm (3-3/4 pulgadas).

## Arranque del motor

1. Sujete la barra de control de las cuchillas (Figura 14) contra el manillar.

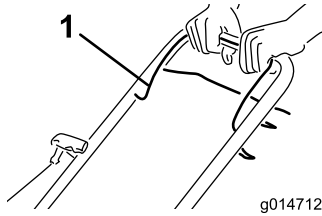


Figura 14

1. Barra de control de la cuchilla

2. Gire la llave de contacto (modelos de arranque eléctrico solamente; consulte Figura 15) o tire del arrancador de retroceso (Figura 16).

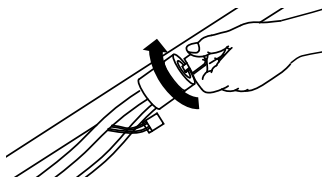


Figura 15

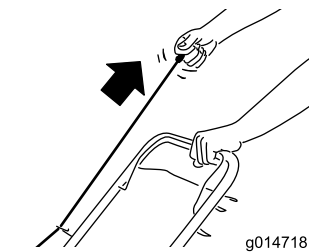


Figura 16

**Nota:** Si la máquina no arranca después de varios intentos, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

## Uso de la transmisión autopropulsada (Modelo autopropulsado solamente)

Para operar la transmisión autopropulsada, apriete la barra de control de transmisión autopropulsada (Figura 17) hacia el manillar y manténgala allí.

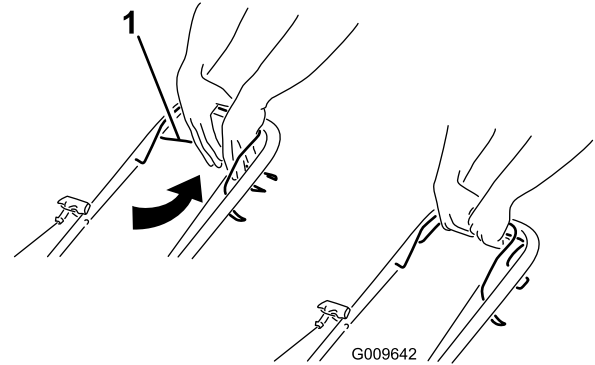


Figura 17

1. Barra de control de la transmisión autopropulsada

Para desengranar la transmisión autopropulsada, suelte la barra de control de transmisión autopropulsada.

**Nota:** La velocidad máxima sobre el terreno con transmisión autopropulsada es fija. Para reducir la velocidad sobre el terreno, aumente el espacio entre la barra de la transmisión autopropulsada y el manillar.

## Cómo parar el motor

**Intervalo de mantenimiento:** Cada vez que se utilice o diariamente

Para parar el motor, suelte la barra de control de la cuchilla (Figura 18).

**Nota:** Retire la llave de contacto antes de dejar la máquina sin supervisar (modelos de arranque eléctrico solamente).

**Importante:** Cuando usted suelte la barra de control de la cuchilla, el motor y la cuchilla deberán detenerse en 3 segundos o menos. Si no se paran correctamente, deje de usar la máquina inmediatamente y póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado.

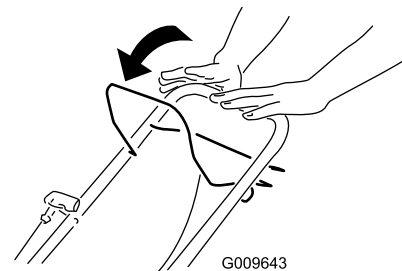


Figura 18

## Reciclado de los recortes

Su máquina viene preparada de fábrica para picar los recortes de hierba y hojas y devolverlos al césped.

Si la bolsa de recogida está instalada en la máquina, retírela antes de proceder al picado de los recortes (mulching). Consulte [Cómo retirar la bolsa de recogida \(página 12\)](#).

## Ensamado de los recortes

Utilice la bolsa de recogida si desea recoger los recortes de hierba y hojas del césped.

### ⚠ ADVERTENCIA

Si la bolsa de recogida está desgastada, pueden arrojarse pequeñas piedras y otros residuos similares hacia usted o hacia otras personas, provocando lesiones personales graves o la muerte.

Compruebe frecuentemente la bolsa de recogida. Si está dañada, instale una bolsa de recambio Toro nueva.

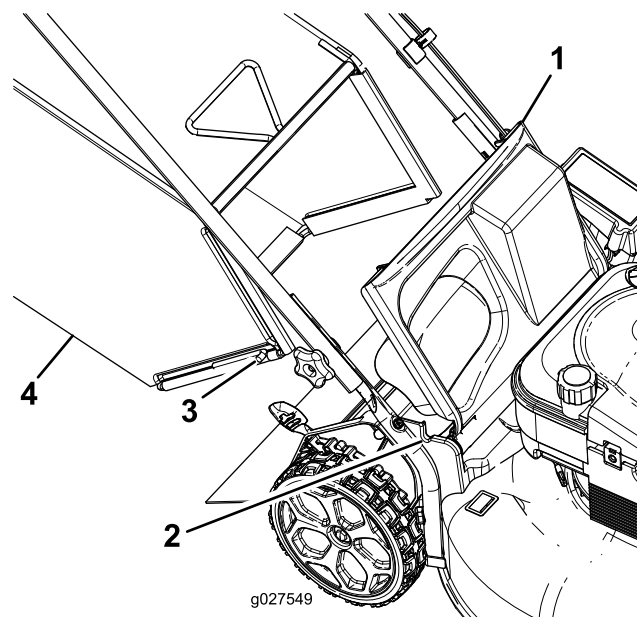
### ⚠ ADVERTENCIA

La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves.

Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.

## Instalación de la bolsa de recogida

1. Levante el deflector trasero ([Figura 19](#)).



**Figura 19**

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| 1. Deflector trasero                   | 3. Extremo de la varilla (2) |
| 2. Muesca del soporte del manillar (2) | 4. Bolsa de recogida         |

2. Introduzca los extremos de la varilla de la bolsa de recogida en las muescas de los soportes del manillar ([Figura 19](#)).
3. Deje que el deflector trasero descanse sobre la bolsa de recogida.

## Cómo retirar la bolsa de recogida

1. Levante el deflector trasero ([Figura 19](#)).
2. Retire el asa de la bolsa de recogida de las muescas de los soportes del manillar y retire la bolsa de la máquina.
3. Cierre el deflector trasero.

# Descarga lateral de los recortes

## Instalación del conducto de descarga lateral

1. Levante el deflector trasero (Figura 20).

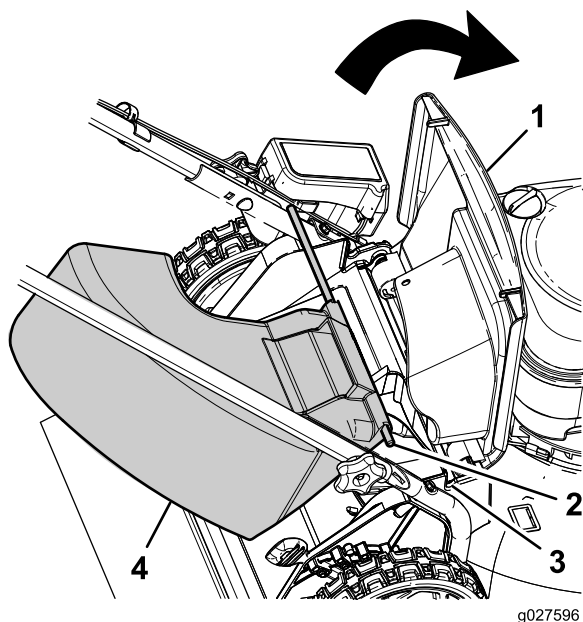


Figura 20

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1. Deflector trasero         | 3. Muesca del soporte del manillar (2) |
| 2. Extremo de la varilla (2) | 4. Conducto de descarga lateral        |

**Nota:** Si la bolsa de recogida está instalada en la máquina, retírela; consulte [Cómo retirar la bolsa de recogida \(página 12\)](#).

2. Introduzca los extremos de la varilla del conducto de descarga lateral en las muescas de los soportes del manillar (Figura 20).
3. Deje que el deflector trasero descansa sobre el conducto.

## Cómo retirar el conducto de descarga lateral

1. Levante el deflector trasero (Figura 20).
2. Levante el conducto de descarga lateral de las muescas de los soportes del manillar y retire el conducto de la máquina.
3. Cierre el deflector trasero.

# Consejos de operación

## Consejos generales de siega

- Despeje la zona de palos, piedras, alambres, ramas y otros residuos que podrían ser golpeados por la cuchilla.
- Evite golpear objetos sólidos con la cuchilla. No siegue nunca por encima de ningún objeto.
- Si la máquina golpea un objeto o empieza a vibrar, pare inmediatamente el motor, desconecte el cable de la bujía e inspeccione la máquina en busca de daños.
- Para obtener el mejor rendimiento, instale una cuchilla nueva antes de que empiece la temporada de siega.
- Sustituya la cuchilla cuando sea preciso por una cuchilla de repuesto Toro.

## Cómo cortar la hierba

- Corte solamente un tercio de la hoja de hierba cada vez. No corte con un ajuste inferior a 51 mm (2 pulg.) a menos que la hierba sea escasa, o a finales del otoño cuando el ritmo de crecimiento de la hierba empieza a decaer. Consulte [Ajuste de la altura de corte \(página 10\)](#).
- Cuando corte hierba de más de 15 cm (6 pulg.) de alto, siegue primero usando la altura de corte más alta y ande despacio, luego siegue de nuevo a una altura menor para obtener el mejor aspecto de césped. Si la hierba es demasiado larga, puede atascar la máquina y hacer que se cale el motor.
- Siegue solamente hierba u hojas secas. La hierba mojada y las hojas mojadas tienden a pegarse al suelo, y pueden atascar la máquina o hacer que se cale el motor.

## ⚠ ADVERTENCIA

**La hierba mojada o las hojas mojadas pueden causarle graves lesiones si usted resbala y toca la cuchilla. Siegue solamente en condiciones secas.**

- Alterne la dirección de corte. Esto ayuda a dispersar los recortes en todo el césped, dando una fertilización más homogénea.
- Si el aspecto final del césped no es satisfactorio, pruebe con una o más de las técnicas siguientes:
  - Cambiar la cuchilla o mandarla a afilar.
  - Caminar más despacio mientras siega.
  - Elevar la altura de corte de la máquina.
  - Cortar el césped con más frecuencia.
  - Solapar los pasillos de corte en lugar de cortar un pasillo completo en cada pasada.
  - Ajuste la altura de corte una muesca menos en las ruedas delanteras que en las traseras. Por ejemplo, ajuste las ruedas delanteras a 51 mm (2 pulgadas) y las traseras a 64 mm (2-1/2 pulgadas).

# Mantenimiento

**Nota:** Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

## Calendario recomendado de mantenimiento

| Intervalo de mantenimiento y servicio | Procedimiento de mantenimiento   |
|---------------------------------------|--|
| Cada vez que se utilice o diariamente | <ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe el nivel de aceite del motor.</li><li>• Asegúrese de que el motor se para en el plazo de 3 segundos después de soltar la barra de control de la cuchilla.</li></ul>  |
| Después de cada uso                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Limpie los recortes de hierba y la suciedad de debajo de la máquina.</li></ul>   |
| Cada 25 horas                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Cambie el filtro de aire; cámbielo con más frecuencia en condiciones de mucho polvo.</li><li>• Cargue la batería durante 24 horas (modelo de arranque eléctrico solamente).</li></ul>  |
| Cada 50 horas                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Cambie el aceite del motor.</li></ul>  |
| Cada 100 horas                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Limpie el sistema de refrigeración (consulte el manual del propietario del motor).</li><li>• Cambie la bujía.</li></ul>  |
| Antes del almacenamiento              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Vacíe el depósito de combustible antes de efectuar reparaciones, de acuerdo con las instrucciones, y antes del almacenamiento anual.</li></ul>   |
| Cada año                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Cambie el aceite del motor.</li><li>• Cambie la cuchilla o haga que la afilen (más a menudo si se desafilan rápidamente).</li><li>• El manual del operador del motor puede contener procedimientos de mantenimiento anuales adicionales.</li></ul> |

**Importante:** Consulte los procedimientos adicionales de mantenimiento del manual del propietario del motor.

## Preparación para el mantenimiento

1. Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
2. Desconecte el cable de la bujía (Figura 21) antes de realizar cualquier procedimiento de mantenimiento.

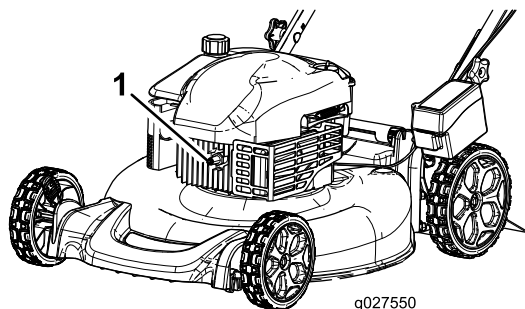


Figura 21

1. Bujía

3. Después de realizar los procedimientos de mantenimiento, conecte el cable de la bujía a la bujía.

**Importante:** Antes de inclinar la máquina para cambiar el aceite o sustituir la cuchilla, deje que se vacíe el depósito de combustible con el uso

normal. Si es imprescindible inclinar la máquina antes de que se acabe el combustible, utilice una bomba manual para retirar el combustible. Siempre coloque la máquina de lado (con la varilla de aceite hacia abajo).

### ▲ ADVERTENCIA

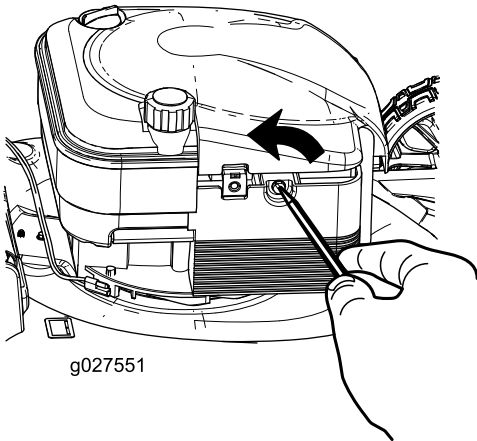
Al volcar la máquina, puede haber fugas de combustible. La gasolina es inflamable y explosiva, y puede causar lesiones personales.

Deje funcionar el motor hasta que no quede combustible, o retire la gasolina con una bomba de mano; nunca utilice un sifón.

# Sustitución del limpiador de aire.

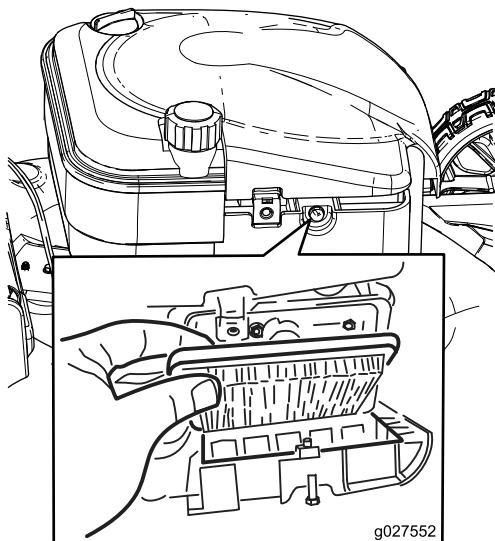
**Intervalo de mantenimiento:** Cada 25 horas/Cada año (lo que ocurra primero)

1. Utilice un destornillador para abrir la tapa del filtro de aire (Figura 22).



**Figura 22**

2. Cambie el filtro de aire (Figura 23).



**Figura 23**

3. Instale la tapa del filtro de aire.

# Cómo cambiar el aceite del motor

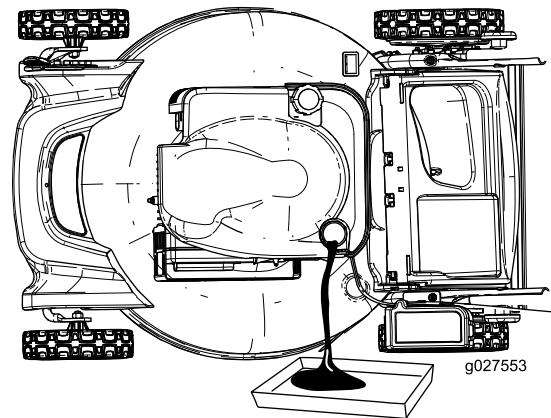
**Intervalo de mantenimiento:** Cada 50 horas  
Cada año

**Nota:** Capacidad máxima: 0,59 L, tipo: aceite detergente 10W-30 o SAE 30, con clasificación de servicio API, SJ, o superior.

1. Lleve la máquina a una superficie nivelada.
2. Asegúrese de que el depósito de combustible no contiene combustible (o que contiene muy poco) para que no se produzca un derrame de combustible cuando coloque la máquina de lado.
3. Haga funcionar el motor durante unos minutos antes de cambiar el aceite para calentar el aceite.

**Nota:** El aceite caliente fluye mejor y transporta más contaminantes.

4. Desconecte el cable de la bujía; consulte [Preparación para el mantenimiento](#) (página 14).
5. Coloque un recipiente para aceite usado junto a la máquina en el lado de la varilla.
6. Retire la varilla del tubo de llenado de aceite (Figura 9).
7. Coloque la máquina de lado con la varilla de aceite hacia abajo para drenar el aceite usado a través del tubo de llenado al recipiente (Figura 24).



**Figura 24**

8. Después de drenar el aceite usado, ponga la máquina en su posición de uso.
9. Vierta aproximadamente tres cuartas partes de la capacidad total de aceite del cárter por el tubo de llenado.
10. Limpie el extremo de la varilla con un paño limpio.
11. Introduzca la varilla en el tubo de llenado y enrósquela hasta que haga tope.
12. Retire la varilla y compruebe el nivel de aceite en la misma (Figura 25).

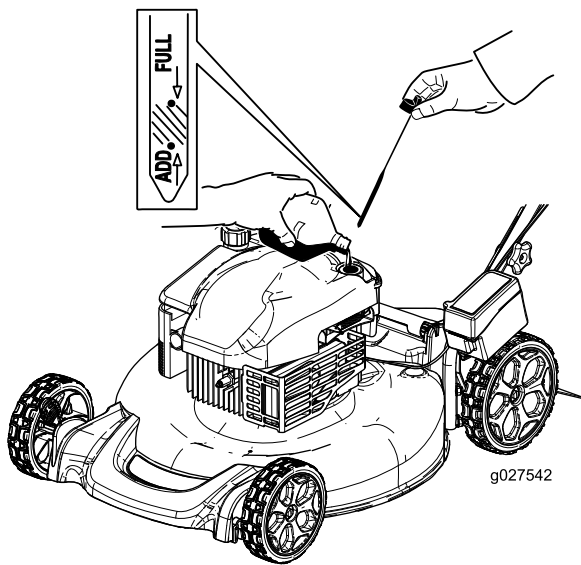


Figura 25

- Si el nivel de aceite está por debajo de la marca Add (añadir) de la varilla, agregue una pequeña cantidad de aceite lentamente por el tubo de llenado, y a continuación repita los pasos 10 a 12 hasta que el nivel llegue a la marca Full (lleno) de la varilla.
- Si el nivel de aceite está por encima de la marca Lleno de la varilla, drene el exceso de aceite hasta que el nivel llegue a la marca Lleno de la varilla.

**Importante:** Si el nivel de aceite del motor es demasiado bajo o demasiado alto y usted arranca el motor, puede dañar el motor.

13. Instale la varilla firmemente a mano.
14. Recicle correctamente el aceite usado.

## Cómo cargar la batería (Modelo de arranque eléctrico solamente)

Intervalo de mantenimiento: Cada 25 horas

### ADVERTENCIA

#### CALIFORNIA

#### Advertencia de la Propuesta 65

Los bornes, terminales y otros accesorios de la batería contienen plomo y compuestos de plomo, productos químicos reconocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y daños reproductivos. Lávese las manos después de manejar.

Cargue la batería durante 24 horas inicialmente, luego cada mes (cada 25 arranques) o según sea necesario. Utilice

siempre el cargador en una zona protegida de la intemperie, y cargue la batería a temperatura ambiente (22°C/70°F) siempre que sea posible.

1. Conecte el cargador al arnés de cables situado debajo de la llave de contacto (Figura 26).

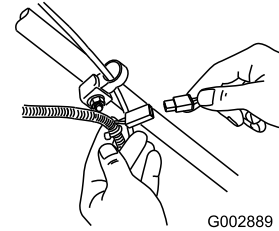


Figura 26

2. Conecte el cargador a una toma de corriente.

**Nota:** Cuando la batería ya no sea capaz de admitir la carga, recicle o elimine la batería de ácido/plomo según la normativa local.

**Nota:** El cargador de la batería puede tener una pantalla LED bicolor que indica los estados de carga siguientes:

- Una luz roja indica que el cargador está cargando la batería.
- Una luz verde indica que la batería está totalmente cargada o que el cargador está desconectado de la batería.
- Una luz intermitente alternando entre rojo y verde indica que la batería está casi totalmente cargada. Este estado dura tan sólo unos minutos hasta completarse la carga de la batería.

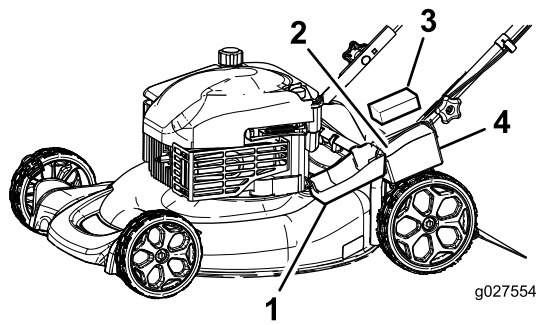
## Cambio del fusible (Modelo de arranque eléctrico solamente)

La máquina incluye un fusible que protege el arrancador eléctrico. Si la batería no se carga o el motor no funciona con el motor de arranque eléctrico, es posible que el fusible esté fundido. Cámbielo por un fusible de 40 amperios, tipo clavija.

**Importante:** Usted no podrá arrancar la máquina con el arrancador eléctrico ni cargar la batería a menos que instale el fusible.

1. Desenganche la tapa de la batería y retírela (Figura 27).

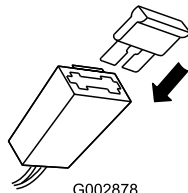




**Figura 27**

- |                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| 1. Tapa de la batería | 3. Batería       |
| 2. Gomaespuma         | 4. Portafusibles |

2. Introduzca el fusible en el portafusibles (Figura 28).



**Figura 28**

3. Coloque la tapa de la batería.

## Cómo cambiar la cuchilla

Intervalo de mantenimiento: Cada año

**Importante:** *Usted necesitará una llave dinamométrica para instalar la cuchilla correctamente. Si no dispone de una llave dinamométrica o prefiere no realizar este procedimiento, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.*

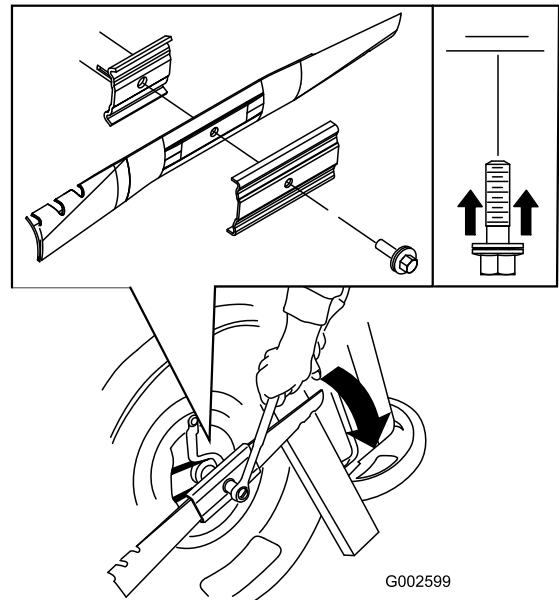
Examine la cuchilla cada vez que se acabe la gasolina. Si la cuchilla está dañada o agrietada, sustitúyala inmediatamente. Si el filo de la cuchilla está romo o tiene desperfectos, mande afilar la cuchilla o cámbiela.

### ⚠ ADVERTENCIA

La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves.

- Desconecte el cable de la bujía.
  - Lleve guantes al realizar el mantenimiento de la cuchilla.
1. Desconecte el cable de la bujía. Consulte [Preparación para el mantenimiento](#) (página 14).
  2. Coloque la máquina de lado con el filtro de aire hacia arriba.
  3. Utilice un bloque de madera para inmovilizar la cuchilla.

4. Retire la cuchilla (gire el perno de la cuchilla en el sentido contrario a las agujas del reloj) y guarde todos los herrajes de montaje.
5. Instale la cuchilla nueva (gire el perno de la cuchilla en el sentido de las agujas del reloj) y todos los herrajes de montaje (Figura 29).



**Figura 29**

**Importante:** Coloque la cuchilla con los extremos curvos orientados hacia la carcasa de la máquina.

6. Utilice una llave dinamométrica para apretar el perno de la cuchilla a 82 N-m (60 pies-libra).

**Importante:** Un perno apretado a 82 Nm (60 pies-libra) queda muy firme. Mientras sujeta la cuchilla con un bloque de madera, aplique toda su fuerza a la llave y apriete el perno firmemente. Será muy difícil apretar este perno demasiado.

# Ajuste el cable de autopropulsión (Modelo autopropulsado solamente)

Cada vez que instale un nuevo cable de la transmisión autopropulsada o si la transmisión autopropulsada está mal ajustada, ajuste el cable de la transmisión autopropulsada.

1. Afloje la tuerca del soporte del cable (Figura 30).

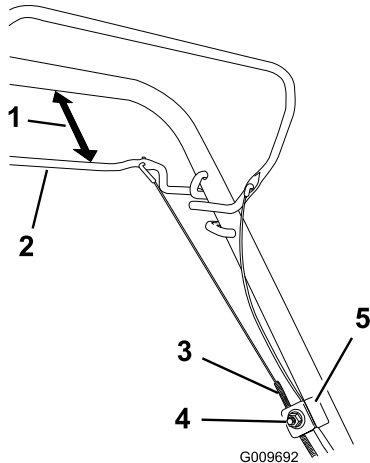


Figura 30

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. 25 a 38 mm (1 a 1-1/2 pulgadas)                   | 4. Tuerca del soporte del cable |
| 2. Barra de control de la transmisión autopropulsada | 5. Soporte del cable            |
| 3. Cubierta del cable                                |                                 |

2. Sujete la barra de la transmisión autopropulsada a una distancia de 25 a 38 mm (1 a 1-1/2 pulgadas) del manillar (Figura 30).
3. Tire hacia abajo de la cubierta del cable (hacia la máquina) hasta eliminar la holgura del cable (Figura 30).
4. Apriete la tuerca del soporte del cable.
5. Suelte la barra de la transmisión autopropulsada y asegúrese de que el cable está suelto.

**Nota:** El cable debe quedar suelto cuando usted suelte la barra de la transmisión autopropulsada; de otra forma la máquina podría desplazarse hacia adelante cuando la barra está en posición desengranada.

# Limpieza de los bajos de la máquina

Intervalo de mantenimiento: Después de cada uso

## ⚠ ADVERTENCIA

Puede soltarse material de debajo de la máquina.

- Lleve protección ocular.
- Permanezca en la posición de operación (detrás del manillar).
- No permita la presencia de otras personas en la zona.

1. Con el motor en marcha sobre una superficie plana pavimentada, dirija un chorro de agua hacia delante de la rueda trasera **derecha** (Figura 31).

El agua entrará en la zona de la cuchilla, arrastrando los recortes.

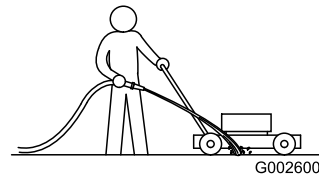


Figura 31

2. Cuando ya no salgan más recortes, cierre el grifo del agua y mueva la máquina a una zona seca.
3. Haga funcionar el motor durante unos minutos para secar la parte inferior del cortacésped y evitar que se oxide.

# Almacenamiento

Almacene la máquina en un lugar fresco, limpio y seco.

## Preparación de la máquina para el almacenamiento

### ⚠ ADVERTENCIA

Los vapores de la gasolina pueden explosionar.

- No guarde la gasolina durante más de 30 días.
- No guarde la máquina en un lugar cerrado cerca de una llama desnuda.

• Deje que se enfríe el motor antes de guardarlo.

1. En el último repostaje del año, añada estabilizador al combustible siguiendo las instrucciones del fabricante del motor.
2. Haga funcionar la máquina hasta que el motor se pare por haberse quedado sin gasolina.
3. Cebe el motor y arránquelo de nuevo.
4. Deje que funcione el motor hasta que se pare. Cuando ya no se puede arrancar el motor, está suficientemente seco.
5. Desconecte el cable de la bujía.
6. Retire la bujía, añada 30 ml de aceite a través del orificio de la bujía, y tire de la cuerda de arranque **lentamente** varias veces para que se distribuya el aceite por el cilindro, con el fin de evitar la corrosión durante el periodo de inactividad.
7. Instale la bujía y apriétela con una llave dinamométrica a 20 N-m (15 pies-libra).
8. Apriete todos los pernos, tuercas y tornillos.
9. Cargue la batería durante 24 horas, luego desconecte el cargador de la batería y guarde la máquina en una zona sin calefacción. Si es necesario almacenar la máquina en un lugar con calefacción, debe cargar la batería cada 90 días (modelo de arranque eléctrico solamente).

## Cómo plegar el manillar

### ⚠ ADVERTENCIA

Si pliega o despliega el manillar de forma incorrecta, pueden dañarse los cables, creando unas condiciones de operación inseguras.

- No dañe los cables al plegar o desplegar el manillar.
- Si un cable está dañado, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

1. Afloje los pomos del manillar hasta que pueda mover el manillar libremente (Figura 32).

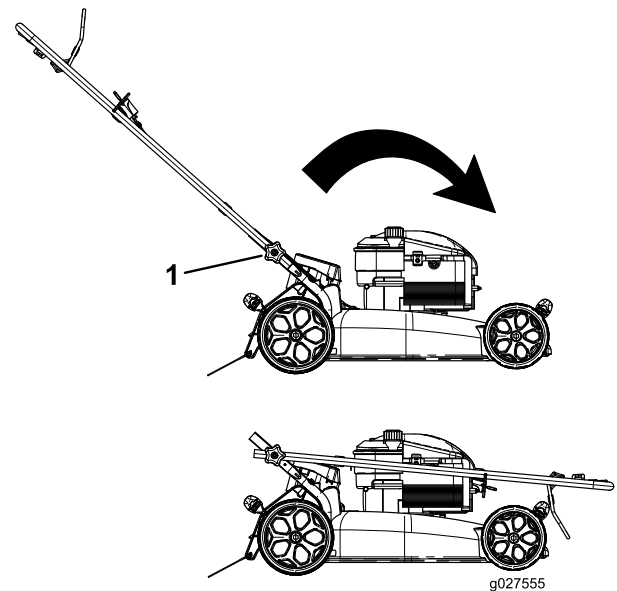


Figura 32

1. Pomo del manillar (2)

2. Mueva del manillar hacia adelante según se indica en Figura 32.

## Después del almacenamiento

1. Retire la bujía y haga girar el motor rápidamente usando el arrancador de retroceso para eliminar el exceso de aceite del cilindro.
2. Instale la bujía y apriétela con una llave dinamométrica a 20 N-m (15 pies-libra).
3. Cargue la batería durante 24 horas (modelo de arranque eléctrico solamente).
4. Conecte el cable de la bujía.

**Notas:**

**Notas:**

**Notas:**

## Lista de Distribuidores Internacionales

| <b>Distribuidor:</b>                    | <b>País:</b>           | <b>Teléfono:</b>  | <b>Distribuidor:</b>         | <b>País:</b>    | <b>Teléfono:</b> |
|---|------------------------|-------------------|------------------------------|-----------------|------------------|
| Agrolanc Kft                            | Hungría                | 36 27 539 640     | Maquiver S.A.                | Colombia        | 57 1 236 4079    |
| Balama Prima Engineering Equip.         | Hong Kong              | 852 2155 2163     | Maruyama Mfg. Co. Inc.       | Japón           | 81 3 3252 2285   |
| B-Ray Corporation                       | Corea                  | 82 32 551 2076    | Mountfield a.s.              | República Checa | 420 255 704 220  |
| Casco Sales Company                     | Puerto Rico            | 787 788 8383      | Mountfield a.s.              | Eslovaquia      | 420 255 704 220  |
| Ceres S.A.                              | Costa Rica             | 506 239 1138      | Munditol S.A.                | Argentina       | 54 11 4 821 9999 |
| CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.          | Sri Lanka              | 94 11 2746100     | Norma Garden                 | Rusia           | 7 495 411 61 20  |
| Cyril Johnston & Co.                    | Irlanda del Norte      | 44 2890 813 121   | Oslinger Turf Equipment SA   | Ecuador         | 593 4 239 6970   |
| Cyril Johnston & Co.                    | República de Irlanda   | 44 2890 813 121   | Oy Hako Ground and Garden Ab | Finlandia       | 358 987 00733    |
| Equiver                                 | México                 | 52 55 539 95444   | Parkland Products Ltd.       | Nueva Zelanda   | 64 3 34 93760    |
| Femco S.A.                              | Guatemala              | 502 442 3277      | Perfetto                     | Polonia         | 48 61 8 208 416  |
| ForGarder OU                            | Estonia                | 372 384 6060      | Pratoverde SRL.              | Italia          | 39 049 9128 128  |
| G.Y.K. Company Ltd.                     | Japón                  | 81 726 325 861    | Prochaska & Cie              | Austria         | 43 1 278 5100    |
| Geomechaniki of Athens                  | Grecia                 | 30 10 935 0054    | RT Cohen 2004 Ltd.           | Israel          | 972 986 17979    |
| Golf international Turizm               | Turquía                | 90 216 336 5993   | Riversa                      | España          | 34 9 52 83 7500  |
| Guandong Golden Star                    | China                  | 86 20 876 51338   | Lely Turfcare                | Dinamarca       | 45 66 109 200    |
| Hako Ground and Garden                  | Suecia                 | 46 35 10 0000     | Solvart S.A.S.               | Francia         | 33 1 30 81 77 00 |
| Hako Ground and Garden                  | Noruega                | 47 22 90 7760     | Spypros Stavrinides Limited  | Chipre          | 357 22 434131    |
| Hayter Limited (U.K.)                   | Reino Unido            | 44 1279 723 444   | Surge Systems India Limited  | India           | 91 1 292299901   |
| Hydroturf Int. Co Dubai                 | Emiratos Árabes Unidos | 97 14 347 9479    | T-Markt Logistics Ltd.       | Hungría         | 36 26 525 500    |
| Hydroturf Egypt LLC                     | Egipto                 | 202 519 4308      | Toro Australia               | Australia       | 61 3 9580 7355   |
| Irrimac                                 | Portugal               | 351 21 238 8260   | Toro Europa NV               | Bélgica         | 32 14 562 960    |
| Irrigation Products Int&apos;l Pvt Ltd. | India                  | 0091 44 2449 4387 | Valtech                      | Marruecos       | 212 5 3766 3636  |
| Jean Heybroek b.v.                      | Países Bajos           | 31 30 639 4611    | Victus Emak                  | Polonia         | 48 61 823 8369   |

### Aviso de privacidad (Europa)

Información recopilada por Toro

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

**AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.**

Uso que hace Toro de la información

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

Retención de su información personal

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información Personal

Tomamos precauciones razonables para mantener la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

Acceso y rectificación de su información personal

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



# La Garantía Toro y La Garantía de Arranque GTS de Toro

Productos residenciales

## Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliado, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, prometen conjuntamente reparar para el comprador original <sup>1</sup>el producto Toro nombrado a continuación si tiene defectos de materiales o mano de obra o si el motor Toro GTS (Guaranteed to Start – Garantía de Arranque) no arranca en el primer o segundo intento, siempre que se haya realizado todo el mantenimiento rutinario indicado en el *Manual del operador*.

Los siguientes plazos son aplicables desde la fecha de la compra:

| Productos   | Periodo de garantía   |
|---|---|
| Cortacéspedes dirigidos   |   |
| • Carcasa de fundición  | 5 años en uso residencial <sup>2</sup><br>90 días en uso comercial  |
| • Motor   | Garantía GTS de 5 años,<br>Uso residencial <sup>3</sup>   |
| • Batería   | 2 años  |
| • Carcasa de acero  | 2 años en uso residencial <sup>2</sup><br>30 días en uso comercial  |
| • Motor   | Garantía GTS de 2 años,<br>Uso residencial <sup>3</sup>   |
| Cortacéspedes TimeMaster  |   |
| • Motor   | 3 años en uso residencial <sup>2</sup><br>90 días en uso comercial  |
| • Batería   | Garantía GTS de 3 años,<br>Uso residencial <sup>3</sup>   |
| • Batería   | 2 años  |
| Productos eléctricos manuales<br>y Cortacéspedes dirigidos                | 2 años en uso residencial <sup>2</sup><br>No hay garantía para el uso comercial                           |
| Lanzanieves   |   |
| • 1 etapa   | 2 años en uso residencial <sup>2</sup><br>45 días en uso comercial  |
| • Motor   | Garantía GTS de 2 años,<br>Uso residencial <sup>3</sup>   |
| • 2 etapas  | 3 años en uso residencial <sup>2</sup><br>45 días en uso comercial  |
| • Conducto, deflector del conducto y<br>tapa del alojamiento del impulsor | Vida del producto (únicamente el<br>propietario original) <sup>5</sup>                                    |
| Lanzanieves eléctricos  | 2 años en uso residencial <sup>2</sup><br>No hay Garantía para el Uso comercial                           |
| Todos los equipos con conductor<br>siguientes:                            |   |
| • Motor   | Consulte la garantía del fabricante del<br>motor <sup>4</sup>   |
| • Batería   | 2 años en uso residencial <sup>2</sup>  |
| • Accesorios  | 2 años en uso residencial <sup>2</sup>  |
| Tractores de césped y jardín DH   | 2 años en uso residencial <sup>2</sup><br>30 días en uso comercial  |
| Tractores de césped y jardín XLS  | 3 años en uso residencial <sup>2</sup><br>30 días en uso comercial  |
| TimeCutter  | 3 años en uso residencial <sup>2</sup><br>30 días en uso comercial  |
| Cortacéspedes TITAN   |   |
| • Bastidor  | 3 años o 240 horas <sup>5</sup><br>Vida del producto (únicamente el<br>propietario original) <sup>6</sup> |

<sup>1</sup> "Comprador original" significa la persona que compró originalmente el Producto Toro.

<sup>2</sup> "Uso residencial" significa el uso del producto en la misma parcela en que se encuentra su vivienda. El uso en más de un lugar se considera como uso comercial y será aplicable la garantía de uso comercial.

<sup>3</sup> La Garantía de Arranque GTS de Toro no es aplicable cuando el producto es usado con fines comerciales.

<sup>4</sup> Algunos motores utilizados en los productos Toro están garantizados por el fabricante del motor.

<sup>5</sup> Lo que ocurra primero.

<sup>6</sup> Garantía de por vida del bastidor – Si el bastidor principal, que consta de las piezas que están soldadas entre sí para formar la estructura de tractor a la que están conectados otros componentes tales como el motor, se agrieta o se rompe durante el uso normal, será reparado o sustituido, a discreción de Toro, bajo la garantía sin coste alguno en concepto de piezas o mano de obra. Quedan excluidos los fallos del bastidor causados por mal uso o abuso y los fallos o las reparaciones necesarias a causa de óxido o corrosión.

La garantía puede ser rechazada si el contador de horas es desconectado o modificado, o muestra señales de manipulación indebida.

## Responsabilidades del Propietario

Usted debe mantener su Producto Toro siguiendo los procedimientos de mantenimiento descritos en el *Manual del operador*. Dicho mantenimiento rutinario, sea realizado por un distribuidor o por usted mismo, es por cuenta de usted.

## Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Si usted cree que su producto Toro tiene un defecto de materiales o de mano de obra, siga este procedimiento:

1. Póngase en contacto con el vendedor para concertar el servicio técnico del producto. Si por cualquier razón es imposible ponerse en contacto con el vendedor, puede dirigirse a cualquier Distribuidor Autorizado Toro para concertar el servicio técnico. Consulte la lista de Distribuidores adjunta.
2. Lleve el producto y su prueba de compra (recibo o factura de venta) al punto de servicio. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el análisis del punto de servicio o con la asistencia recibida, póngase en contacto con nosotros en la dirección siguiente:

Toro Customer Care Department, RLC Division  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
001-952-948-4707

## Elementos y condiciones no cubiertos

No hay otra garantía expresa salvo la cobertura especial de sistemas de emisión y la garantía sobre motores en algunos productos. Esta garantía expresa no cubre:

- El coste de mantenimiento regular, servicio o piezas, como por ejemplo filtros, combustible, lubricantes, cambios de aceite, bujías, filtros de aire, afilado de cuchillas o cuchillas desgastadas, ajustes de cables/acoplamientos o ajustes de frenos y embragues
- Componentes que fallan debido al desgaste normal
- Cualquier producto o pieza que haya sufrido modificaciones, abusos o negligencia y que necesite ser sustituido o reparado debido a accidente o falta de mantenimiento adecuado
- Costes de recogida y entrega
- Reparaciones o intentos de reparación por parte de personas no pertenecientes a un Servicio Técnico Toro Autorizado
- Reparaciones necesarias por no haber seguido el procedimiento recomendado respecto al combustible (consulte el *Manual del operador* para obtener más detalles)
  - La eliminación de contaminantes del sistema de combustible no está cubierta
  - El uso de combustible viejo (de más de un mes de edad) o combustible que contenga más del 10% de etanol o el 15% de MTBE
  - El no drenar el sistema de combustible antes de un periodo de inactividad de más de un mes
- Reparaciones o ajustes para corregir problemas de arranque debidos a lo siguiente:
  - No se han seguido los procedimientos correctos de mantenimiento o el procedimiento recomendado respecto al combustible
  - Una cuchilla del cortacésped rotativo ha golpeado un objeto
- Condiciones de operación especiales que pueden requerir más de dos intentos de arranque:
  - Primer arranque después de un periodo extendido de inactividad superior a tres meses o de almacenamiento estacional
  - Arranque a baja temperatura, por ejemplo al inicio de la primavera o al final del otoño
  - Procedimientos de arranque incorrectos - si tiene dificultad al arrancar su unidad, revise el *Manual del operador* para asegurarse de que está siguiendo los procedimientos de arranque correctos. Esto puede ahorrarle una visita innecesaria al Servicio Técnico Autorizado Toro.

## Condiciones generales

El comprador está amparado por la legislación nacional de cada país. Esta garantía no restringe los derechos del comprador bajo dicha legislación.